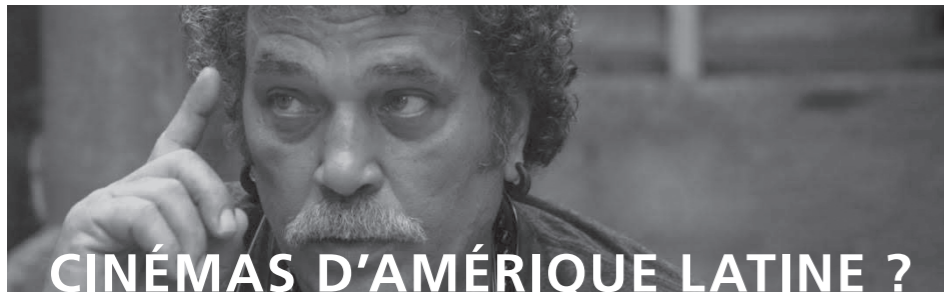


## FOCUS CARAÏBES



### CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE ?

Cinélato se définit par essence comme un festival de cinémas d'Amérique latine. Mais qu'est-ce que l'Amérique latine ? La décision de construire un focus centré sur les îles caraïbes interroge de manière aiguë cette expression : unité géographique, espace d'une expérience commune de la colonisation et d'une identité indigène et métissée ? unité linguistique, paradoxale, puisqu'elle insiste sur le lien avec l'Espagne et le Portugal alors que le territoire s'est battu contre les pays colonisateurs ? Les îles caraïbes sont-elles partie prenante de cette réflexion identitaire alors que certaines n'ont pas d'autonomie nationale ? Victimes d'une colonisation souvent en plusieurs vagues et de l'esclavage, ces territoires ont parfois pour langue nationale l'anglais ou le français. L'art, – le cinéma, la littérature, la musique – contribuent-ils à construire une identité ? Les films du focus ont délibérément été sélectionnés dans la dynamique défendue par Cinélato : soutien au renouveau et à l'indépendance artistique, économique et idéologique d'une part et goût de la découverte d'autre part. Cherchons alors quels sont les traits qui unissent les désirs de films et les démarches des artistes. M.F.G.

«L'Amérique latine est devenue l'expression privilégiée en France pour nommer cette partie du continent qui va du Mexique à la Terre de Feu. [...] L'expression Amérique latine s'entend désormais comme l'union solidaire des nations. Son lien originaire avec la France s'efface peu à peu, tandis que les champs artistiques, littéraires et cinématographiques continuent d'accueillir une réflexion identitaire toujours remise en chantier. » *L'Amérique latine en France. Festivals des cinémas et territoires imaginaires*, Amanda Rueda, PUM, 2018, page 33.



### CINÉMA INDÉPENDANT À CUBA

Claudia Calviño, jeune productrice du cinéma indépendant cubain, est invitée d'honneur et membre du jury du prix coup de cœur de la compétition fiction de ce 31<sup>e</sup> festival. Très active et passionnée, elle accompagne cinq films produits par les Producciones 5ta Avenida et présentés dans le focus *Renouveau du cinéma cubain*. Cette société de production indépendante a défrayé l'univers cinématographique cubain en 2011 avec le film de zombies *Juan de los muertos*. Si pendant de nombreuses années l'Institut Cubain des Arts et de l'Industrie Cinématographiques a impulsé une dynamique créatrice sur l'île, aujourd'hui les changements économiques et politiques ont modifié son rôle et un cinéma indépendant a vu le jour. Claudia Calviño remarque que si « beaucoup d'obstacles s'opposent à la production indépendante », ce cinéma, qui se définit « à la marge de l'ICAIC, avec des financements externes et des structures financières différentes », « s'est passablement accru ces dernières années ». Il ne demande qu'à prendre son essor : la productrice vient à Toulouse partager son expérience de terrain. Une rencontre est ouverte au public le samedi 23 mars à 15h à la librairie Ombres Blanches (rue Mirepoix). Venez découvrir les perspectives d'un nouvel élan du cinéma cubain. M.F.G.

\*Interview du 9 mars 2019. L'intégralité de cet entretien est publiée sur le blog Médiapart, Cinémas d'Amérique latine et plus encore...



## PAROLES DE PRODUCTRICE

### SAVIEZ-VOUS QUE...

La Revue Cinémas d'Amérique latine est une parution qui n'a pas d'équivalent. Les articles sont rédigés pour la plupart par des Latino-américains qui parlent des cinémas de leurs pays, de leurs territoires et sont en version bilingue. La rubrique « Saviez-vous que ? » vous donne chaque jour un aperçu de son contenu. Cette année, outre les deux focus, le cinéma d'animation et les cinématographies caraïbes, les auteurs expriment leur opinion sur ce que signifie « écrire sur le cinéma ». Bonne lecture !



Cette année, Cinélato programme cinq films produits par 5ta Avenida : *Yuli*, *El Viaje extraordinario de Celeste García*, *Santa et Andrés*, *Candelaria* et *Juan de los Muertos*. Comment réussissez-vous à travailler avec des réalisateurs avec des esthétiques si diverses ?

C'est justement cette diversité qui me passionne. En tout cas je peux voir beaucoup de choses communes dans ces films. Surtout je dirais qu'il y a une préoccupation pour le social, pour montrer la réalité de mon pays, pas toujours de la manière la plus complaisante. Tous ces films d'une certaine façon partagent ceci, dans des genres différents, avec des styles différents, et c'est pourquoi je crois que c'est un facteur commun, ainsi que mon intérêt fondamental comme productrice à Cuba.

Claudia Calviño, productrice cubaine, Producciones de la 5ta Avenida. Entretien avec Marie-Françoise Govin le 9 mars 2019.

### AUTRE FILM EN COMPÉTITION PROJETÉ AUJOURD'HUI

#### LOS REYES

Ivan Osnovikoff, Bettina Perut · 1h17

🕒 13h35 - Cinéma ABC

### PALABRAS

*Marmatuile*, Alejandro Saevich, Mexique, découvertes court-métrage fiction

"Señor Presidente, tenemos un problema. Acaba de llegar un comunicado de Marmatuile. El problema está en su nueva bandera. Es igual a la nuestra."

Monsieur le Président, nous avons un problème. Un communiqué vient d'arriver de Marmatuile. Le problème c'est son nouveau drapeau. C'est le même que le nôtre.

1

SAMEDI 23 MARS 2019

# La PELÍCULA

Le quotidien de Cinélato, 31<sup>èmes</sup> Rencontres de Toulouse

### TEMPS FORTS WEEK-END CARAÏBES

#### APÉRO-CONCERT FIESTA CINÉLATINO

La Casita · Latin groove  
Kumbia Boruka · Nueva Cumbia  
Vega Dj Set · Tropical bass  
🕒 19h · Cour de l'ENSAV / 7 €

### SÉANCES SPÉCIALES

*Yuli*, Iciar Bollaín  
En présence de Claudia Calviño  
🕒 14h30 · Gaumont Wilson

*Juan de los muertos*, Alejandro Brugués  
En présence de Claudia Calviño  
🕒 19h00 · Cinémathèque

*Candelaria*, Jhonny Hendrix Hinestroza  
En présence de Claudia Calviño  
🕒 19h50 · Le Cratère

### RENCONTRE

Avec l'équipe de la Revue "Cinémas d'Amérique latine"  
🕒 12h30 · Ombres Blanches Mirepoix

Autour du focus Caraïbes nouveaux regards: rencontre avec Claudia Calviño et James Noël  
🕒 15h · Ombres Blanches Mirepoix

### LECTURE

Lecture par James Noël de poèmes et d'extraits de son roman *Belle merveille*  
🕒 16h30 · Médiathèque Cabanis

### ATELIER

Initiation gratuite à la salsa cubaine et bachata avec Allez, Vis, Danse !  
🕒 17h00 · Cour de la Cinémathèque



## COMPÉTITION FICTION



### ÊTRE ET OBJETS

#### LA CAMARISTA

LILA AVILÉS · MEXIQUE, 2018 · 1h42

🕒 19h20 · ABC · En présence de la réalisatrice

Un lit défait, des draps froissés, l'ascenseur monte. Un lit à refaire, des draps tachés, le téléphone sonne. L'ascenseur. 21<sup>e</sup> étage. Et l'espoir qu'il monte encore. Dans le quotidien d'Eve, jeune femme de chambre d'un hôtel de luxe à Mexico, jouée par Gabriela Cartol, les jours et les tâches se succèdent, au gré des envies et des caprices des clients venus du monde entier. De façon presque documentaire, la caméra suit ce qui se répète, l'éternel retour du même, mais aussi ce qui vient rompre la chaîne, ce qui déraile et dérape, ce qui arrête et attrape le regard : une trouvaille, un récit à construire. Deux univers sociaux cohabitent dans cette peinture réaliste qui s'écaille parfois, au centre du tableau, pour laisser émerger le rêve, la cristallisation du désir, le seul sens en devenir quand tout est aliénation. Les objets oubliés par les clients laissent l'imaginaire de la jeune femme se déployer dans des fictions, des histoires qui sont autant de tentatives de transgression contre une norme imposée. Dans son premier long-métrage, Lila Avilés brosse un portrait, à la fois individuel et social, avec naturalisme et poésie. L.G.

Lors de la réalisation de son film, Lila Avilés a manifesté son intérêt pour la série de photographies de Sophie Calle, *L'Hôtel* (1989). L'artiste travaillait comme femme de chambre et aimait espionner les clients, comme le personnage de *La Camarista*, à partir d'objets oubliés.



### FLOTTER

#### TODOS SOMOS MARINEROS

MIGUEL ÁNGEL MOULET · PÉROU, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE, 2018 · 1h45

🕒 15h05 · ABC · En présence du réalisateur

Au Pérou, dans le port de Chimbote, un navire russe reste bloqué suite à la faillite de l'entreprise. Trois hommes flottent dans l'attente et l'indécision de leur avenir. Désœuvrés dans leur exil forcé, ils cherchent un ancrage au marché du port. Ils l'espèrent auprès de Sonia, qui tient un restaurant, et de Tito, qui vend des repas sur les quais. Dans la grisaille du ciel et de la mer, une sourde menace tend leurs rapports. L'alternance des langues, le russe et l'espagnol, renforce les incertitudes. Les plans séquences, fréquents et longs, "montrer une séquence dramatique en temps réel, sans la couper", donnent au film un rythme construit sur les attentes et les silences. Ainsi le spectateur se connecte à la réalité de la vie des quatre personnages qui flottent à la frontière d'inactivité, de commerce légal et de petits trafics. Mais peut-on s'adapter à une telle situation et en sortir indemne ?

Miguel Ángel Moulet a coproduit son film avec deux sociétés de production indépendantes, dans un pays où les créateurs peinent à réaliser leur cinéma. Il prend des risques ; ce premier long-métrage, récompensé au Festival de Cine de Lima, marque une étape pour le cinéma péruvien indépendant. M.F.G.

\* Miguel Ángel Moulet, dans une interview accordée à Davis Morales Urbaneja, Agencia EFE, le 02/02/2019, traduit par nos soins.

## COMPÉTITION DOCUMENTAIRE



### EN QUÊTE DE SON AÏEUL

#### THE SMILING LOMBANA

DANIELA ABAD LOMBANA · COLOMBIE 2018 · 1h27

🕒 17h20 · ABC · En présence de la réalisatrice

Le peu que l'on connaît de Tito Lombana ne suffit pas pour savoir qui il était. C'était un artiste d'origine modeste, qui a sculpté le monument le plus emblématique de Carthagène des Indes : les vieilles chaussures.

La réalisatrice du documentaire est la petite-fille de Lombana et n'a vu son grand-père qu'une fois dans sa vie, peu de temps avant sa mort. Pourquoi la famille s'est-elle toujours tue au sujet de son grand-père ? Quel secret cache son sourire à tel point que parler de lui en devienne tabou ? Le film tente de percer le mystère de ce personnage et, à travers de vieilles archives et des entretiens avec les membres de la famille, la cinéaste met tout en œuvre pour comprendre cet homme insolite, amoral mais raffiné, amusant et allègre. L'histoire de Lombana, d'amour et de manque d'amour, s'entremêle avec l'histoire de la Colombie de la fin du siècle dernier. Joli film, original, sur un rythme captivant et un ton léger et profond à la fois. J.M.C.

Film inaugural, 58<sup>ème</sup> Festival international du film de Carthagène, 2018.

Sélection officielle, Festival international cinéma latino-américain de La Havane, 2018.

Sélection officielle, Festival international du film de Tunja, Colombie, 2018.

## DÉCOUVERTES



### FUIR LA GUERRE

#### LOS SILENCIOS

BEATRIZ SEIGNER · COLOMBIE, BRÉSIL, FRANCE 2018 · 1h29

🕒 14h10 · American Cosmograph

*Los Silencios* se passe sur une île à la frontière du Pérou, du Brésil et de la Colombie : une femme colombienne et ses enfants s'y réfugient, fuyant le conflit. L'histoire se déroule au moment où s'est enclenché le processus de paix entre l'État colombien et les FARC. Le parti pris esthétique est celui de la luxuriance et de la magie, qui donnent cadre aux questions fondamentales de l'immigration, de la pauvreté et de la guerre civile. Dans des scènes où s'expriment les aspirations et les souffrances, le film donne la parole à des Colombiens déplacés, survivants endeuillés. La réalisatrice s'est inspirée de faits réels. Au-delà de la question colombienne, elle défend l'idée que les pays qui ont vécu la décolonisation sont confrontés aux mêmes situations d'instabilité et de danger qui « en réalité sont des guerres contre les populations vulnérables indigènes et noires. » Son film s'inscrit alors dans sa lutte constante et urgente de valorisation des cultures d'origine et pour la liberté. M.F.G.

\*Beatriz Seigner, dans une interview à LatAmcinema.com, 14 mai 2018, traduit par nos soins.

## FOCUS CARAÏBES JAMES NOËL ENTRE EXIL ET TREMBLEMENT



Dans le cadre de Cinélatino, James Noël est l'invité phare du focus Caraïbes. Poète d'origine, il présentera son premier roman *Belle Merveille* à la Médiathèque Cabanis samedi 23 mars à 16h30. « Tremblement, sexe, saleté, voyage » voici en quelques mots le résumé de ces 150 pages. Fiction chorale, James Noël fait entendre les voix de son peuple en racontant l'histoire d'amour entre Bernard et Amore au milieu du tremblement de terre de 2010. Le leitmotiv « Pap pap pap papillon » revient sans cesse pour traduire Port-au-Prince (PAP), ville volatilisée ou envolée en 35 secondes suite au séisme. Par la prose, James Noël essaye de « mettre en musique les secousses ». Multipliant les oxymores, l'auteur dépeint toute l'ambiguïté des aides humanitaires - « charognards parfumés » - qui arrivent en masse (dé) figurant le paysage de l'île. L'italienne Amore - comme fidèle représentante de cette caste - fera toucher « le point G

des ONG » à Bernard et ils s'envoleront ensemble pour l'Europe.

Mêlant catastrophes naturelles et exil - thèmes inhérents aux problématiques insulaires - le roman s'inscrit dans la veine de la littérature haïtienne et du vaudou : le dieu Papa Loko se manifeste sous forme de papillon, messenger du vent entre les territoires de l'archipel et du monde.

C'est également dans le film *Stone in the sun* de Patricia Benoit qu'on retrouve James Noël. Acteur majeur du film, c'est cette fois en créole que James Noël s'exprime à l'écran, d'une façon simple et touchante. Trois destins croisés d'Haïtiens immigrés à New York, trois classes sociales différentes, trois relations familiales partagées entre séparation et incompréhension, telle est l'histoire de ce long-métrage que vous pourrez retrouver à maintes reprises pendant le festival. L.W.

### Retrouvez Cinélatino sur MEDIAPART

Cinémas d'Amérique latine... et plus encore  
Un aperçu au long cours des vies des cinémas d'Amérique latine. Un vaste champ qui englobe les territoires, les sociétés, les luttes et les cultures dans lesquels ces cinémas se développent.

<http://blogs.mediapart.fr/edition/cinemas-damerique-latine-et-plus-encore>



### PELÍCULA

Directeur de publication : Francis Saint-Dizier  
Coordination générale : Muriel Justis

Coordination :  
Marie-Françoise Govin et Elizabeth L'Éveillé  
Conception graphique et mise en page :  
Elizabeth L'Éveillé  
Rédacteurs : José Maria Cuesta, Lorelei Giraudot,  
Marie-Françoise Govin, Laura Woititz,

### CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE

Entrevues, analyses  
filmiques, extrait de  
scénario : focus sur le cinéma  
colombien.

Une publication de l'ARCALT  
et des PUM. Vente : dns le  
hall de la Cinémathèque,  
à l'accueil public et toute  
l'année à Ombres Blanches et  
Terra Nova.

